

# Nathalie Ciesco

E-mail: [nciesco@ufl.edu](mailto:nciesco@ufl.edu) | Homepage: <https://people.clas.ufl.edu/nciesco/>

## EDUCATION

---

M.Ed. in Curriculum & Instruction - Educational Technology University of Florida, Gainesville, USA	2020
D.E.A. (Diplôme d'Études Approfondies) - Sémiotique et Sciences de la littérature Université Côte d'Azur, Nice, France	1995
Maîtrise - Lettres Modernes Université Côte d'Azur, Nice, France	1992
Licence - Lettres Modernes Université Côte d'Azur, Nice, France	1991
DEUG (Diplôme d'Études Universitaires Générales) – Lettres Modernes Université Côte d'Azur, Nice, France	1988-1990

## ACADEMIC APPOINTMENTS & COURSES TAUGHT

---

<b>University of Florida</b> , Gainesville, FL Assistant Instructional Professor of French & Francophone Studies, 2020-present Adjunct Lecturer of French, 2017-2020	2017-present
<ul style="list-style-type: none"><li>• Courses taught: Beginning French 1 (Asynchronous Online &amp; In-person), Beginning French 2 (Asynchronous Online &amp; In-person), Accelerated French Review, Intermediate French 1 (Synchronous Online &amp; In-person), Intermediate French 2 (Synchronous Online &amp; In-person), Grammar &amp; Composition, Composition &amp; Stylistics, French Conversation &amp; Interaction, Commercial French (Synchronous Online &amp; In-person), Contemporary French Commerce, Floridians in Paris (Abroad)</li><li>• Mentoring undergraduate students (FRE 4911) in Distance Language Learning</li></ul>	
<b>University of North Florida</b> , Jacksonville, FL Visiting Instructor of French, 2019 Adjunct Instructor of French, 2017-2018	2017-2019
<ul style="list-style-type: none"><li>• Courses taught: Beginning French 1, Beginning French 2, Intermediate French 1, Intermediate French 2, French Grammar &amp; Composition, French Listening &amp; Speaking Skills</li></ul>	
<b>University of Pennsylvania</b> , Philadelphia, PA Lecturer in Foreign Languages	2008-2016
<ul style="list-style-type: none"><li>• Courses taught: Elementary French 1, Elementary French 2, Intermediate French 1, Intermediate French 2, Advanced French, French for the Professions 1, French for the Professions 2.</li><li>• Oral Proficiency Interview (ACTFL): Tutored MBA/MA students at Advanced &amp; Superior levels and participated in French mini-immersion &amp; Oral Proficiency Interview practice sessions organized and coordinated by Claire Babanoury, The Lauder Institute</li></ul>	
<b>University of Florida</b> , Gainesville, FL Lecturer of French	2003-2008
<ul style="list-style-type: none"><li>• Courses taught: Intermediate French 1, Intermediate French 2, Advanced French Conversation, Business and Culture in the Francophone World, Commercial French, Contemporary French Commerce, Introduction to Realism and Naturalism</li><li>• French second-year coordinator, 2005-2007</li><li>• Award: "Outstanding Faculty", 2004 Fall Academic Convocation</li></ul>	
<b>McGill University</b> , Montreal, Canada Teaching Fellow	1995, 2001 (2 summers and 1 semester)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Courses taught: 20<sup>th</sup>-Century French Literature I, Advanced French Grammar, Realism and Naturalism</li></ul>	
<b>University of Guelph</b> , Guelph, Canada Teaching Assistant - Exchange program with Université Côte d'Azur, Nice, France	1994-1995
<ul style="list-style-type: none"><li>• Courses taught: Elementary French, Intermediate French, Advanced French</li></ul>	

## **COURSE DESIGN, CURRICULAR INNOVATIONS & INTERNATIONAL INITIATIVES**

---

### **Distance Language Learning**

2018-present

University of Florida, 2020-present

Instructional Designer, Subject Matter Expert & Online Teaching Faculty

- Designed, implemented, and teach two new 5-credit asynchronous online French courses: Beginning French 1 and Beginning French 2.
- Courses offered since Fall 2021 to UF residential students and to UF Online students.
- Offerings: 2 sections of Beginning French 1 each Fall semester and 2 sections of Beginning French 2 each Spring semester. Enrollment: 45 to 50 students each semester.
- Roles and responsibilities: Instructional Designer, Subject Matter Expert, and Online Teaching Faculty.
- Remote Learning: Re-designed Intermediate French 1, Intermediate French 2, and Commercial French courses for synchronous online delivery on Zoom during Covid-19 pandemic.
- Teaching Excellence Faculty Fellow for UF Center for Teaching Excellence: Review UF online courses (UF+Quality Matters Rubrics).
- Member of CLAS Distance Learning Working Group.

University of North Florida, July 2018

Certified Online Instructor

- Completed 5-weeks online training with CIRT (Center for Instruction & Research Technology).
- Certificate of completion delivered by CIRT.

### **Virtual Exchange, University of Florida**

2021-present

*Getting to know each other*, Spring 2023

UF & ESCO-IGES, Ouagadougou, Burkina Faso

- Designed and implemented a 13-week virtual exchange between undergraduate students in Beginning French 2 (Asynchronous Online) and undergraduate students studying English at the Language Center of the Ecole Supérieure de Commerce et d'Informatique de Gestion (ESCO-IGES) in Ouagadougou, Burkina Faso.
- Designed dedicated pages in Canvas and developed all tasks, activities, and assessments.
- Total enrollment: 50 students

*Cultural Differences between the USA & France*, Spring 2022 & Spring 2023

UF & IAE, Université de Poitiers, France

- Designed, developed, and implemented a 10-week virtual exchange between undergraduate students in Intermediate French 1, Intermediate French 2, and Commercial French at the University of Florida and undergraduate students studying English at the Institut d'Administration des Entreprises (IAE) / University School of Management of the Université de Poitiers, France.
- Total enrollment: 82 students (Spring 2023), 150 students (Spring 2022)
- Coordinate 5 courses, supervise 2 Teaching Assistants and 1 Adjunct faculty.
- Designed and developed all tasks, activities, and assessments.
- Created a project site in Canvas.

*Representations of Current Events in French and American Media*, Fall 2022

UF & ENSCMu, Université de Haute-Alsace, France

- Co-designed a 10-week virtual exchange between UF students in Commercial French and students studying Chemistry and English at the Ecole Normale Supérieure de Chimie de Mulhouse (ENSCMu), Université de Haute-Alsace, France.
- Designed dedicated pages in Canvas and co-developed tasks, activities, and assessments.

### **Study Abroad**

2014-present

University of Florida, August 2021-present

- Faculty Program Director, UF in Paris: Culture & Language in Context, May-Jun 2023, May-Jun 2024
- Program Assistant, UF in Paris: Culture & Language in Context, May-Jun 2022
- Faculty Program Director, UF in Paris: Culture & Language in Context, July 2021 - Canceled because of Covid-19 pandemic.

The Lauder Institute, University of Pennsylvania, July 2014

- Co-Director, French Summer Immersion Program in Paris: Designed and co-directed one-month summer cultural immersion program in Paris (July 2014) for incoming graduate students preparing a joint degree MBA (Wharton School of Business), and M.A. in International Studies (College of Arts & Sciences) at The Joseph H. Lauder Institute of Management and International Studies.

### **French for the Professions**

2004-present

University of Florida, University of Pennsylvania & University of Kentucky

- Manage and administer the Business French examinations of the Paris Ile-de-France Chamber of Commerce & Industry
- Director & Session Chair for the track “Languages for the Professions” at the Kentucky Foreign Language Conference, 2019-present).
- Helped organize and attended one-week workshop in Medical French with François Renaud from the Paris Chamber of Commerce & Industry. Certification, May 2019.
- Reviewed proposals/abstracts for the ISLSP/CIBER Business Language Conference organized by UF Center for Latin American Studies, August 2017.
- Member of the Penn Language Group for Global Professional Communication (PLGGPC) coordinated by Claire Babanoury & Haewon Cho from the Lauder Institute at the University of Pennsylvania, 2008-2016.
- Foreign language team member of CIBER (Center for International Business Education and Research) at UF (2004-2008)
- Certification in Business French from the Paris Chamber of Commerce and Industry, Paris, July 2004 & July 2006.

### **Additional Initiatives**

Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa, New Caledonia

2013

Instructional Designer & Consultant (2 months on-site)

- Designed and developed course content, pedagogical activities and assessment for the course *Oral & Written Practices* offered during the University’s Summer School.
- Created an original Global Simulation adapted to prospective students (coming from Universities in New Zealand and Australia – Level: Advanced French) integrating the cultural and historical specificities of New Caledonia.
- Led workshops in teaching French as a Foreign Language for prospective instructors.

### **GRANTS FOR COURSE DEVELOPMENT**

---

- FRE 3224 Business and Culture in the Francophone World (FLAC course – Foreign Languages Across the Curriculum), Center for International Business Education & Research (CIBER), University of Florida, Spring 2005 (\$5000), Fall 2006 (\$2000) & Fall 2007 (\$2000)
- Graduate course INTS 620 910 Programme d’instruction langue et culture, May 2014 (\$2000), and Summer Prep. (Planning & Orientation) for July 2014 Summer Immersion Program in Paris, Feb – Apr 2014 (\$2000), The Lauder Institute, University of Pennsylvania

### **AWARDS & RECOGNITIONS**

---

- Global Teaching & Learning Certificate 2023, UF Center for Teaching Excellence & UF International Center
- 2023 Global Learning Institute Awardee (\$5000), UF International Center
- Virtual Exchange Training Fall 2022 Awardee (\$500), UF International Center
- Outstanding Faculty Award, 2004 UF Fall Academic Convocation

### **PROFESSIONAL DEVELOPMENT & TRAINING**

---

- “Catch The Wave: An Introduction to AI for Teaching” (Webinar), University of Florida, Sep 2023
- Participated in the cohort-based semester long program Global Learning Institute organized by the Office of Global Learning within UF International Center, and led by Paloma Rodriguez, Spring 2023
- Participated in a 5-week Virtual Exchange Training Program organized by the Office of Global Learning within UF International Center. Earned a [Digital Badge: Designing a Virtual Exchange](#), Fall 2022

- “How to Design Online Teaching for Engaged Learning: Merging Instructional Design and Teaching and Learning Research” (Webinar) led by Linda Nilson, Contact North, March 2021
- VoiceThread and Universal Design for Learning (Webinar), January 2021
- 2-Day Modified OPI Assessment Workshop (MOPI), Center for European Studies, University of Florida, February 2020
- “Preparing Students for the Global Workspace”: 2-day workshop led by Dr. Mary Risner from UF Center for Latin American Studies, New Smyrna, June 2019
- Medical French, University of Florida, May 2019
- Certified Online Instructor (5-week training with CIRT at UNF), July 2018
- Canvas Grading and Rubrics, University of North Florida, April 2017
- « Utiliser l'application Passeport pour vos sessions TEF et DFP » (Webinar), CCI Paris Ile-de-France, March 2017
- « DFP : Préparer et évaluer l'épreuve *Interagir à l'oral* » (Webinar), CCI Paris Ile-de-France, March 2017
- « Organiser une session DFP électronique » (Webinar), CCI Paris Ile-de-France, March 2017
- Camp Camtasia, University of North Florida, March 2017
- Creating Videos Assignments for Canvas, University of North Florida, March 2017
- Tools for Student Engagement in Canvas, University of North Florida, March 2017
- E-Learning@UF Series, University of Florida, February & March 2017
- Dynamic Content in Canvas with Office Mix and Google Apps, University of North Florida, February 2017
- YouTube Channel Workshop, University of North Florida, February 2017
- Creating Course Introduction Videos, University of North Florida, February 2017
- CITT Instructional Design Workshop (Online), University of Florida, February 2017
- 2017 Fundamentals of Project-Based Language Learning (PBL) Online Institute (Webinars), National Foreign Language Resource Center, University of Hawai'i at Mānoa, January & February 2017
- Prezi, University of Pennsylvania, February 2015
- Excel Basics, University of Pennsylvania, March 2015
- BlueJeans, University of Pennsylvania, March 2015
- VoiceThread, University of Pennsylvania, March 2015
- “Oral Proficiency Interview Familiarization: Teaching and Testing for Proficiency at Advanced and Superior” with Robert Vicars from ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), The Joseph H. Lauder Institute of Management and International Studies, University of Pennsylvania, Philadelphia, December 2008
- “Writing Proficiency Familiarization” with Robert Vicars from ACTFL, The Joseph H. Lauder Institute of Management and International Studies, University of Pennsylvania, Philadelphia, December 2008
- « Comprendre le monde des affaires » with Jean-Luc Penfornis, Université d'été, Paris Chamber of Commerce and Industry, July 2006
- « Comment préparer aux examens de la CCIP: CFP, DFA1, DFA2, DAFA » with Maité Bagarry, Université d'été, Paris Chamber of Commerce and Industry, July 2004

## **INVITED TALKS**

---

- “Virtual Exchange: Design & Takeaways” invited contributor to the Spring 2023 Virtual Exchange Training Program, and to the Spring 2023 Global Learning Institute, organized by the Office of Global Learning within UF International Center, February and March 2023
- “Ed Tech Tools for Collaborative Learning” invited contributor to the Zoom webinar *Teaching in Hyflex Rooms* organized by UF Language Studio, Dec. 2020

## **CONFERENCE ACTIVITY**

---

- “Social Media and Resume Building in the LSP Classroom” presented at the virtual 74<sup>th</sup> Kentucky Foreign Languages Conference (KFLC), University of Kentucky, April 2021
- “Social Networks in the LSP Classroom: Using YouTube and LinkedIn to Promote an International and Professional Online Presence” presented at the 5<sup>th</sup> International Symposium on Language for Specific Purposes/CIBER Business Language Conference: “Taking Stock & Moving Forward”, University of North Carolina, Charlotte, March 2020
- “Designing & Teaching a Second-Semester Course in Business French: What to Do Next?”, presented at the 3<sup>rd</sup> International Symposium on Language for Specific Purposes/CIBER Business Language Conference: “Developing Skills to Serve Domestic & International Communities”, Arizona State University, Phoenix, March 2016

- « L’aventure intellectuelle: *L’amélanchier* de Jacques Ferron », presented at the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>-Century French and Francophone Studies International Colloquium, “Nouveaux mondes, nouveaux espaces / New Worlds, New Spaces”, University of Guelph, Toronto (Canada), March 2010
- « Enfance et fictions dans *Lignes de faille* de Nancy Huston » presented at the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>-Century French and Francophone Studies International Colloquium, “Séismes / Seismic Shifts”, University of Minnesota, Minneapolis, March 2009
- “Why you should learn French / US-French Commercial ties” presentations given every semester to incoming undergraduate students at UF Warrington College of Business, Warrington Welcome module: “Preparing to Meet Challenges of the Global Marketplace”, University of Florida, Gainesville, 2004-2007
- « Enseigner le français des affaires: You Are Not Alone! », presented at the CIBER Business Language Conference, “Matters of Perspective: Culture, Communication and Commerce”, Georgia Institute of Technology, Atlanta, April 2006
- « *La fin d’une collection* ou la fin des haricots: malice, fumisterie et démythification allaisiennes » presented at the Nineteenth-Century French Studies Colloquium, “Discourses of Desire”, Ohio State University, Columbus, October 2002
- « Alphonse Allais et les couleurs: humour polychrome » presented at the Rocky Mountain Modern Association Annual Convention, “French Literature after 1800”, Scottsdale, October 2002
- « Alphonse Allais et les noms propres » presented at the Rocky Mountain Modern Association Annual Convention, “French Literature after 1800”, Vancouver (Canada), October 2001
- « Le sexe et le rire: figures et formes de la gauloiserie chez Alphonse Allais » presented at the Nineteenth-Century French Studies Colloquium, “The Good, the Bad and the Beautiful”, University of Illinois, Urbana-Champaign, October 2000
- « Du naturalisme à la décadence: *La Faustin* d’Edmond de Goncourt » presented at the Rocky Mountain Modern Association Annual Convention, “French Literature after 1800: Genres troubles”, Boise, October 2000

## **SESSIONS CHAIRED AT CONFERENCES**

---

- Kentucky Foreign Language Conference, “Languages for the Professions”, University of Kentucky, April 2021 & April 2022
- IV International Symposium on Language for Specific Purposes/CIBER Business Language Conference: “MOOC’s for LSP: A Case Study of a Spanish Language Massive Open Online Course (MOOC) for Traveling” (Beatriz Sedano Cuevas) & “Changing Models for Study Abroad: LSP and French” (Heather McCoy), University of Florida, Gainesville, February 2018
- The 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>-Century French and Francophone Studies International Colloquium, “Verbal, Visual, Virtual: New Canons for the Twenty-first Century”, Session: “Gay Subjectivities”, University of Florida, Gainesville, March 2005
- Nineteenth-Century French Studies Colloquium, “French Legacies”, Session: “Zola I”, Washington University, St. Louis, October 2004

## **SERVICE**

---

### **Department (LLC & RLL) - University of Florida**

Search Committee for German Lecturer, Member, Fall 2023-Spring 2024  
 Search Committee for Japanese Lecturer, Member, Spring 2023  
 Search Committee for Japanese Visiting Lecturer, Member, Fall 2022-Spring 2023  
 Peer Review/Evaluation Committee, 2020-present  
 Welsh Scholarship Committee, 2020-present  
 Vendredi Bla Bla, French Conversation Table, Founder & Organizer, 2020-present  
 Halloween Picnic, Organizer, 2021-present  
 Le Café Français, French Conversation Table, Founder & Organizer, 2004-2008, 2017-2018  
 Department Advisory Committee, Representative of the Adjunct Faculty, 2005-2008  
 Undergraduate Coordinator, Intermediate French, 2007  
 UF French Club, Faculty Advisor, 2004-2007

### **College & University – University of Florida**

Teaching Excellence Faculty Fellow, UF Center for Teaching Excellence, 2022-present  
 CLAS Distance Learning Working Group, 2021-present  
 UF International Center Scholarships Reviewer, Spring, 2021, Spring 2023  
 UF International Center Study Abroad Fair, Fall 2020 (virtual), Spring 2021 (virtual), Fall 2022, Spring 2023  
 UF Commencement Marshall, University-Wide BA/MA Ceremony, Spring 2023  
 CLAS Commencement Marshall, Graduation Ceremony, 2005-2007, Fall 2022  
 CLAS French & Francophone Newsletter, Contributor, Fall 2022: <https://news.clas.ufl.edu/uf-in-paris-2022-newsletter/>  
 UF Online Get-Together, September 2022  
 UF Family Weekend, September 2021

UF Dancin' Gators Dance Company, Faculty Advisor, 2006-2008  
UF Preview, 2005-2007  
UF Student Conduct Committee, Board Member, 2004-2008

### **Profession**

Congrès de la Culture Française en Floride (CCFF), 2004-2005, 2022  
Kentucky Foreign Language Conference - Track Director: Languages for the Professions, 2021-present  
French Textbook Reviewer: Cengage Learning (2017), Houghton Mifflin Company (2007)  
Alliance Française of Gainesville, Administrative Secretary, 2004-2006

### **SKILLS**

---

#### **Language Skills**

- French (native speaker)
- English (near-native proficiency)
- Italian (elementary proficiency)
- Spanish (elementary proficiency)

#### **Computer Skills & Technology**

- Word, Excel, PowerPoint, Office 365, Excel, Google Suite, experience with numerous Ed Tech tools
- Learning Management Systems (LMS): Vista, Campus Virtuel, Blackboard, Canvas
- E-Textbooks & Digital Learning Platforms: *MyFrenchLab* (Pearson), *Motifs* (Cengage), *Interaction* (Cengage), *MindTap* (Cengage), *Connect* (McGraw-Hill)
- Image Editing & Video Production: Gimp, Inkscape, Adobe Premiere, Animate CC, Captivate, Movie Maker, Camtasia, Canvas Studio, Audacity, OBS Studio, OpenShot Video Editor
- Web Design: HTML & JavaScript (beginner); WordPress, Google Sites, Wix
- LXD & Project Management: Canvas Cidi Labs Design Tools, Learning Experience Canvas, Miro, Articulate Storyline, Teamwork
- Experience with Augmented & Virtual Reality
- Extensive coursework (projects & proposals) in blended and online learning

### **CREATIVE WORKS & ACTIVITIES**

---

#### **Instructional Multimedia Presentations - Web-based Communication & Teaching**

- 2021-present: Recorded 40+ YouTube instructional videos about French grammar:  
<https://www.youtube.com/@nathaliec1492/videos>
- 2020: Recorded a video tutorial on how to use Google Jamboard for remote learning in language classes during Covid-19 pandemic: <https://www.youtube.com/watch?v=e71FEHqeG6Y>